DE VULGARIZACION
El infierno de los españoles

Por Jorge Lardé y Larín

1. Entre los fenómenos menores del volcanismo figuran las mofetas, las fumarolas, las solfataras, las fuentes termales, los volcancitos de fango y los géiseres.

Los indios yaquis o pipiles del occidente de El Salvador designaron a esos fenómenos geológicos, con el nombre genérico de **ausoles**.

La palabra **ausol** o **auzul** es una corrupción castellanizada del vocablo compuesto náhuat: **atzul**, que significa "aguas sonoras" o "manantial que suena", ya que sus raíces constituivas son: a, at (en azteca o mexicano, **atl**), agua; o bien a, apócope de **ámel**, fuente vertiente, manantial; y **sol, zul** (en azteca o mexicano, **zoloni**), sonar, hacer ruido.

La región de **los ausoles de Ahuachapán**, en el pie boreal de la Sierra de Apaneca, ocupa un área de 4 Kms2. y en su conjunto devienen dando origen al Río de Agua Caliente. Los principales ausoles de esa comarca son: Agua Shuca, Cerro Blanco, Cuyanausul, Chipilapa, El Sauce, La Labor, Playón de Ahuachapán, Playón del Salitre, San Carlos, San José, Termópilas y Tortuguero o Amaya. Se calcula que el área geotermal de Ahuachapán tiene capacidad generadora de electricidad de 100 M.W.

2. Desde la llegada de los españoles a estos lares los ausoles fueron objeto de la mayor espectación y en derredor de ellos se tejieron las más espeluznantes versiones.

El oídor Lic. Tomás López, en 1549, ya menciona a "las fuentes de agua hirviendo llamadas ausoles", ubicada "a media legua de Ahuachapán".

En 1576, el oidor Lic. Diego García de Palacio halló, que a tales fenómenos del volcanismo, "llámanlo los indios **El Infierno**, y no sin alguna semejanza".

El agua hirviendo —dice— sale "por muchas partes y con diversos estruendos", y unos "hacen ruido como suele un batán, otros como molino, otros como fuelles, otros como quien ronca y otros de mil formas". Además, había uno donde "se oye el más horrible y espantoso ruido", y en tiempos revueltos, "unos bramidos y truenos que se oyen media legua al derredor".

En cierta ocasión, apunta el Lic García de Palacio, "pasando un muchacho en el dicho lugar se le sumió y hundió una pierna en un pantano de esta agua, y aunque lo socorrieron luego, dejó la carne de toda la pierna, y sacó el hueso y nervios mondos y limpios, y murió otro dia siguiente".

"De todas estas fuentes se hace un río, que llaman Río (de Agua) Caliente", que aún media legua abajo de los ausoles, va tan caliente "que ha acontecido pelar los pies a un caballo y marcarlo".

Los indios, agrega, solían llevar a los ausoles "sus bollas de jocote y de carne y cocerlos en algún respiradero de aquella agua". También fray Alonso Ponce, en 1586, encontró que si en el Río de Agua Caliente

—Favor pase a la Pág. 9.

PANORAMA CONTINENTAL

En Perú la crisis se agrava irremediablemente

Por Eudocio Ravines

LA CRISIS económica que está padeciendo actualmente el Perú, es considerada como la más grave de su historia. Ella es resultado directo de la política socializante implantada por el Gobierno militar bajo la férrea dictadura de Juan Velasco, que fue sucedida por la de Morales Bermúdez.

Con el ánimo de afrontar las condiciones cada vez más difíciles del sombrío proceso económico peruano, el general Morales Bermúdez incorporó a su gabinete militar, en categoría de Ministro de Economía, al civil Luis Barúa Castañeda, quien se empeñó en una política que pretendió paliar los males de la política estatista enfeudada al comunismo.

El empeño de Barúa ha resultado un fracaso, a causa de que las causas fundamentales de la crisis han permanecido intangibles. Si bien el nuevo Ministro intentó un retorno a principios capitalistas, la gran estatización masiva del proceso económico peruano, le impidió promover la reactivación que se proponía.

En medio de las crecientes dificultades surgidas, Barúa Castañeda no encontró otro camino con posibilidades, aunque lejanas, de alivio, que recurrir al Fondo Monetario Internacional, en solicitud de un nuevo crédito.

La respuesta del FMI, a la solicitud peruana fue la que este organismo acostumbra dar a las naciones que acuden en busca de ayuda para superar sus crisis. La respuesta al Perú ha sido la misma o análoga, a la que el Fondo Monetario Internacional le diera un día a Italia o hasta a Inglaterr

EL FONDO Monetario Internacional respondió a las solicitudes apremiantes del gobierno peruano, exigiendo que la tasa de inflación fuese reducida en el curso de este año a sólo 15 por ciento, de la tasa de 44.6 por ciento que fue la de diciembre de 1976.

El FMI exigió asimismo una reducción drástica de los gastos del gobierno, especialmente en lo que concierne a los subsidios para alimentos, combustible, empresas estatales que trabajan a pérdida.

Para otorgar el préstamo de 105 millones de dólares solicitado por la dictadura militar peruana, como "stand-by", el Fondo Monetario Internacional exige que se estabilicen los servicios de la deuda externa del Perú, que asciende a cerca de cinco mil millones de dólares, los que han sido despilfarrados por los militares, en los nueve años de dictadura que vienen ejerciendo.

El Fondo Monetario exige del gobierno peruano la desvalorización del "sol". El tipo de cambio actual respecto del dólar, es de 77.09, después de las 55 desvaluaciones que se han decretado desde septiembre de 1976. El nuevo tipo de sol desvaluado, sería de 99 soles por

—Favor pasé a la Pág. 31.

Años atrás

Por Nemo

Para los griegos el cielo es la personificación de Ouranos, representado tanto como el esposo, o bien como el hijo de Gea, la tierra.

(DIARIO DEL SALVADOR, 24 de junio de 1915):

Según la teología católica, el cielo es el lugar donde permanecen los ángeles y los santos, que ahí gozan de una felicidad perfecta. Esta beatitud comprende la exención de todo sufrimiento, sea físico o moral; la preservación de todo pecado; la certidumbre de una duración sin fin; el goce de todos los bienes que puede desear el hombre redimido de todas las necesidades de la tierra; en fin, y sobre todo, la clara visión de las tres Personas de la santísima Trinidad, y la posesión de su amor, fuente de una felicidad infinita del mismo orden que la de Dios mismo, y renovada sin cesar.

Las almas de los que mueren en estado de gracia, si tienen los restos de alguna mancha, deben ser purificados en el purgatorio, con lo cual son admitidos a gozar de la felicidad celeste esperando el día de la resurrección, cuando les serán restituidos los cuerpos transfigurados, y tendrán su parte de gloria y felicidad.

Los santos que están actualmente en el cielo reciben los homenajes de los fieles que viven y habitan la tierra, escuchan sus ruegos e interceden por ellos ante Dios.

ARTE Y CIVISMO
Los "shows" bufos de señoras de la Col. Centro América

Por la Lic. Anita Ramos

Las amas de casa, las madres de familia, están demostrando en el país laudable afán de cooperar efectivamente con el Gobierno y las autoridades municipales en la resolución de los problemas que aquejan al conglomerado. Especialmente los concernientes a la niñez y la juventud, ahora blanco de la perversidad de muchos delincuentes, entre ellos los expendedores de drogas.

Ejemplo de esta cívica preocupación femenina es el Comité Pro Obras Sociales de la Colonia Centro América, en San Salvador. Las señoras que lo integran tienen ya varios años de trabajar en la realización de logros destinados a la comodidad de los moradores de ese populoso sector metropolitano; pero su principal meta es el beneficio para las jóvenes generaciones.

El Comité Pro Obras Sociales de la Colonia Centro América se enorgullece, verbigracia, de haber construido un Monumento a los Próceres de la Independencia de Centro América, con motivo del

—Favor pase a la Pág. 17.

Hoy en la historia

Por The Associated Press

Hoy es viernes 24 de junio, día 175 de 1977. Quedan 190 días en el año.

Un día como hoy:

1497. Primer descubrimiento registrado del Continente de Norteamérica al ver tierra el explorador Juan Caboto entre Halifax y Labrador Sur.

1520. El conquistador Hernán Cortez entra en la ciudad de México.

1533. Atahualpa, último Rey inca de Perú, fue apresado por Pizarro, quien después de recibir gran cantidad de oro por su rescate, decidió deshacerse de Atahualpa,

—Favor pase a la Pág. 23.

VERACIDAD DE UNA HISTORIA
Los dos primeros milenios de la historia americana

Por el Dr. Emilio O. Ferrer

X. El descubrimiento teórico de América por los romanos.

Desde un principio todos los hombres pensaban que con la muerte todo se terminara: El cuerpo, el alma y el espíritu; hasta que alrededor de 3200 a.C. un egipcio distinguió el alma del cuerpo, pretendiendo su inmortalidad; se originaron, pues, los "inmortalistas" en Egipto, cuya fe se extendió desde Africa a lo largo de todas las costas e islas atlánticas hasta el norte de Alemania, mientras que todos los pueblos al este de esta ancha faja sobre Mesopotamia hasta el este lejano, permanecieron en su convicción de que la muerte es el fin definitivo de todo ser vivo: Ellos eran, pues, "mortalistas", haciendo poco caso de la muerte.

Los mayas eran tales "mortalistas" y pensaban que el alma del muerto tenía que hacer un largo viaje de ochenta días al norte —primero a lo largo de la costa, luego adentrándose en montañas frías y cruzando el río de San Lorenzo puesta sobre un odre— hasta la sede del Rey de Mictlan, el país de los muertos. En realidad corresponde esta descripción de la vía de pasión de las almas al viaje de los mayas traficantes en pieles a la feria en Montreal.

Fue en el año de 59 a.C que tal canoa de comercio fue desviada por un huracán y llegó al fin con la corriente del Golfo hasta Dinamarca, donde el mismo Ariovisto que conocemos como contrario germánico de Julio César era rey. Ariovisto regaló la canoa con sus hombres al Senato romano quien a base de este agasajo lo tituló "Amigo del Pueblo Romano".

Luego las mejores cabezas griegas y romanas trataban de resolver el enigma, de dónde estos "indios" habían venido. Luego el excelente geográfo griego Poseidonios pretendió que fuera de nuestra Ekumene o sea mundo habitado rodeada por el Océano Atlántico, probablemente haya varios otros continentes más, situados al otro lado de estrechos, que en parte fueran mayores (como América), en parte menores (como Ceylán, Inglaterra y Groenlandia).

Cornelius Nepos, conocido como autor de la "Vidas" de hombres ilustres, viajó aun a Alemania para obtener más detalles, pero al no saber nada de Sileno, llegó a la falsa conclusión de que esos "indios" habían llegado alrededor de Asia Oriental por el Mar Polar, hasta Escandinavia y Dinamarca.

Otra autoridad romana, Terentius Varron, quien había escrito libros sobre las costas del Océano, y sobre Geografía matemática —todos perdidos— se acordó del "único continente" que Sileno (700 a.C) había descrito según la obra de Teopompo. Luego Pompeio encargó al profesor universitario Dionisio de Halicarnaso de dar un

—Favor pase a la Pág. 21.

EN MARCHA
Los Presidentes y la ley

Por Mariano Grondona

—y II—

Nos parece que Nixon, que no tuvo razón en la práctica, la tiene en teoría. Es imposible negar de cuajo el estado de necesidad y la presunción de legalidad de las órdenes presidenciales. Al refutar "la doctrina" de Nixon, Carter refutaba en verdad a "la persona" Nixon. Esta fue su confusión. Hay que hacer lo que Nixon dijo y no lo que hizo. Esta distinción es importante para un buen número de estados latinoamericanos que, por una razón o por la otra, atraviesan condiciones de inseguridad. Son varias las naciones de nuestra región que deben enfrentar los desafíos agudos de la miseria y el subdesarrollo o, inclusive, una serie extraordinaria de cataclismos naturales. En sociedades como las nuestras, donde la estructura jurídica, económico y política es aún como un blando cemento, no podría negarse a los presidentes —sucesores de virreyes— la amplitud de facultades y el uso adecuado de poderes que, en ocasiones extremas, podrían quedar enervados por interpretaciones reglamentaristas de la ley. Lo que ocurre, y de ahí los abusos de Nixon, es que apenas admitimos principios tales como el estado de necesidad y la presunción de legalidad de las órdenes presidenciales, nos salimos del derecho positivo, escrito, "puesto" —que es claro y terminante— y entramos en la región de la moralidad política, más subjetiva y menos evidente.

Cuando un presidente advierte, y está convencido en conciencia, de que salva a su país actuando con una discrecionalidad que la ley escrita no otorga, obra de acuerdo con los principios de la moralidad política, o, más precisamente, de la prudencia, que es la virtud fundamental del buen político. La prudencia está por encima de la ley escrita porque, de acuerdo con la enseñanza evangélica, "el sábado fue hecho por causa del hombre y no el hombre por causa del sábado". ¿Pero a cuántos abusos se presta tal doctrina? Desgraciadamente a muchos. Nos hallamos aquí en una de esas zonas —límite en que el hombre queda solo frente a sí mismo, a sus pasiones y tentaciones. Y es así como hemos visto invocar el estado de necesidad para satisfacer apetitos y ambiciones inconfesables y también se ha visto invocar el cumplimiento de órdenes superiores en favor de las peores aberraciones. Que todo esto sea posible y haya ocurrido en los hechos no es argumento, sin embargo, para apegarse a un legalismo absoluto que, en situaciones de emergencia, ataría a los gobiernos con la piedra al cuello del reglamentarismo y llevaría a las leyes a la paradoja de que el conjunto muera para que sólo una de ellas se cumpla.

El debate Nixon-Carter es apasionante. El ir y venir de los argumentos en favor de una u otra posición es de palpitante actualidad para un mundo como el nuestro que vive, como ninguno en el pasado, al borde de continuas emergencias. La complejidad y el riesgo de la vida en el planeta limitan drásticamente las posibilidades de previsión de la ley escrita. La vida humana se ha hecho, en buena medida, imprevisible. Lo cual refuerza hasta un punto nunca alcanzado la necesidad de la moralidad política, de la prudencia. Si la ley no puede abarcar con sus previsiones todos los pliegos de este mundo multitudinario y complicado, la virtud debe salir en su auxilio. ¿La hará?.